



Language consultations: electronic database

<https://www.valodaskonsultacijas.lv/en/questions/882>

Question	Kā pareizi: sovetizācija vai sovjetizācija ?
Answer	<p>Pareizi ir: sovetizācija.</p> <p>Vārda pamatā ir krievu vārds <i>совет</i>, un šajā gadījumā svešvārda rakstījumā latviešu valodā iespējams piemērot līdzīgus principus kā īpašvārdu atveidē. Vārda vidū, aiz līdzskaņiem, piemēram, <i>в</i>, krievu <i>е</i> latviešu valodā tiek atveidots kā patskanis <i>e</i>, piemēram:</p> <p><i>Светлана</i> – Svetlana (nevis Svjetlana); <i>Федосий</i> – Fedosijs (nevis Fjedosijs); <i>Беляев</i> – Beļajevs (nevis Bjeļajevs).</p> <p>Savukārt zilbes sākumā krievu <i>е</i> latviešu valodā ierasti atveidojams ar <i>je</i>:</p> <p><i>Елена</i> – Jeļena; <i>Екатерина</i> – Jekaterīna; <i>Абаев</i> – Abajevs; <i>Гуляев</i> – Guļajevs.</p> <p>Latviešu valodā līdzās vārdam <i>sovetizācija</i> pastāv arī vārds <i>sovetoloģija</i>. Valodas praksē bieži lieto no angļu valodas pārņemtās formas <i>sovjetizācija</i> un <i>sovjetoloģija</i>, tomēr saskaņā ar pastāvošajām valodas normām latviešu valodā vārdi rakstāmi <i>sovetizācija</i>, <i>sovetoloģija</i>.</p>
Sources	<p><i>Ilustrētā svešvārdu vārdnīca</i>. Sast. I. Andersone, Dz. Dāvidsone, A. Cebura. Rīga : Avots, 2019, 789. lpp.</p> <p><i>Latviešu valodas pareizrakstības un pareizrūnas vārdnīca</i> L. Ceplītis, A. Miķelsone, T. Porīte u. c. Rīga : Avots, 1995, 750. lpp.</p> <p>Mūsdienu latviešu valodas vārdnīca: sovetoloģija</p>

